



Instruksjoner for bruk
Barneseng med elektrisk høyderegulering

HANNAH 135

Størrelse 1 / Størrelse 2

Massiv trebunn

TA VARE PÅ FOR SENERE BRUK!
LES NØYE!

Innholdsfortegnelse

1. Innledning	6	Pakke ut pleiesengen	18
Forord	6	Montering av pleieseng	18
Produsent	6	Montere pinolskruer	19
Garanti	6	Montere sideramme	20
Samsvarserklæring	7	Montering av den bakre skinnen og den andre siderammen	21
Viktige advarsler	7	Montering av dører	23
Definisjoner av begreper	8	Montering av dørbeskyttelse	24
2. Sikkerhet	8	Montering av polstring	24
Grunnleggende sikkerhetsinstruksjo- ner	8	6. Kvalifikasjoner	25
EMC-advarsel	9	Personellets kvalifikasjoner	25
Personellets kvalifikasjoner	9	Desinfisering av pleiesengen	25
Tiltenkt bruk	9	7. Overlevering av sengen	26
Plassering av pleiesengen	10	8. Operasjon	26
Feilaktig bruk	10	Personellets kvalifikasjoner	26
Klistremerker på pleiesengen	11	Spesielle sikkerhetsanvisninger	26
Påføringsdeler	11	Normal bruk	27
Produktmerking	11	Flytting av pleieseng	27
Merking av tilbehør	12	Åpning/lukking av dørbeskyttelse ...	28
Symboler - Emballasje	13	Åpne/lukke døren	28
3. Leveringsomfang	14	9. Rengjøring	30
Tteramme HANNAH 135	14	Spesielle sikkerhetsanvisninger	30
Polstring	16	Rengjøringsintervall	30
Massiv trebunn	16	Rengjøringsmidler	30
4. Transport og oppbevaring	17	Rengjøring av pleiesengen	30
5. Montering	18	Desinfisere pleiesengen	31
Personellets kvalifikasjoner	18	10. Vedlikehold	31
Spesielle sikkerhetsanvisninger	18		

11. Feilfunksjon	32
12. Reparasjon	32
13. Demontering	33
Demontering av pleieseng	33
14. Kildesortering	34
15. Gjenbruk.....	34
16. Tilleggsutstyr	34
Valgfritt tilbehør	35
17. Liste over reservedeler	35
18. Tekniske data	36
Tekniske data	36
Miljømessige forhold	37
Klassifisering	37
Levetid	37
19. Vedlegg	37
Protokoll vedlikehold/sikkerhetskon- troll (STK)	37
Vedlikehold og service	37
Instruksjonsprotokoll	37

1. Innledning

Forord

Kjære kunde

Teamet hos KayserBetten GmbH & Co. KG vil gjerne takke deg for den tilliten du har vist oss ved å kjøpe pleiesengen.

Med beslutningen om å bruke en pleieseng fra KayserBetten GmbH & Co. KG får du et pleieprodukt med høy funksjonalitet på høyeste sikkerhetsnivå.

Pleiesengen ble montert og samvittighetsfullt kontrollert av våre medarbeidere før levering og forlot våre lokaler i perfekt stand.

Når du mottar pleiesengen, overføres også ansvaret for riktig og tiltenkt bruk til deg. Denne bruksanvisningen informerer deg om den daglige håndteringen, betjeningen og sikker håndtering.

Vi er overbevist om at vårt produkt vil gi et positivt bidrag til din behandling og pleie.

Med vennlig hilsen

KayserBetten GmbH & Co. KG

Produsent

KayserBetten GmbH & Co. KG

Rieper Straße 12

29683 Bad Fallingbommel

TYSKLAND

Telefon: +49 (0)5163-6595

Telefaks: +49 (0)5163-2076

E-post: info@kayserbetten.de

Nett: <http://www.kayserbetten.de>

Garanti

KayserBetten GmbH & Co. KG gir en garanti på nye apparater kjøpt i EU og deres komponenter som viser en defekt på grunn av produksjons- og/eller materialfeil innen 24 måneder etter kjøpet.

Denne garantien gjelder ikke hvis defekten på apparatet skyldes feilaktig håndtering og/eller manglende overholdelse av tiltenkt bruk og reglene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Manglende overholdelse av bruksanvisningen, feilaktig utført vedlikeholdsarbeid samt tekniske endringer og tilføyelser (tilbehør) uten samtykke fra KayserBetten GmbH & Co. KG fører til at garantien og produktansvaret generelt bortfaller.

Samsvarserklæring

Pleiesenger fra KayserBetten GmbH & Co. KG er CE-merket og er produsert i samsvar med den tekniske dokumentasjonen og oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Anvendt samsvarsvurderingsprosedyre (EU) 2017/745: vedlegg II, vedlegg III, vedlegg IV, vedlegg V.

Du kan få den gjeldende samsvarserklæringen direkte fra oss eller på www.kayserbetten.de som nedlasting.

Sikkerhetskravene kan bare oppfylles hvis operatøren/brukeren/fagpersonalet forvisser seg om at pleiesengen og tilbehøret er i forskriftsmessig stand før de tas i bruk.

Viktige advarsler

FARE!

Signalordet „FARE“ advarer om umiddelbare personfarer som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

ADVARSEL!

Signalordet „ADVARSEL“ advarer om mulige personlige farer som kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG!

Signalordet „FORSIKTIG“ advarer om mulige personlige farer som kan føre til moderate eller mindre skader.

OPPMERKSOMHET

Signalordet „OPPMERKSOMHET“ advarer mot mulige materielle skader.

Merknad

Gir nyttige tips.

2. Anvisninger som må følges i en bestemt rekkefølge, er nummerert fortløpende (1., 2., 3.,...).
- ◆ Instruksjoner for handling i en hvilken som helst rekkefølge er merket med diamanter.
 - » Resultater av handlinger er merket med en dobbel pil.
 - Oppregninger er merket med en strek.

Definisjoner av begreper

Operatør

Operatøren av medisinsk utstyr er enhver fysisk eller juridisk person som er ansvarlig for driften av helseinstitusjonen der det medisinske utstyret brukes eller brukes av de ansatte.

En operatør er også en person som holder medisinsk utstyr tilgjengelig for bruk utenfor helseinstitusjoner i sin virksomhet eller institusjon eller i det offentlige rom.

Forpliktelsene til en operatør må også oppfylles av alle som gir pasienter medisinsk utstyr til bruk av dem selv eller av tredjeparter i hjemmet eller i andre private omgivelser på grunnlag av en rettslig eller kontraktsmessig forpliktelse.

Pleiepersonell

Pleipersonellet er enhver person som er autorisert til å betjene pleiesengen eller utføre arbeid på den på grunnlag av sin opplæring, erfaring eller instruksjon. Disse har fått opplæring i håndtering av pleiesengen. Pleiepersonellet kan gjenkjenne og unngå mulige farer og vurdere pasientens tilstand.

Pasient

En pleietrengende person (f.eks. en funksjonshemmet eller svak person) som er avhengig av behovsbasert posisjonering i en pleieseng.

Kvalifisert personell

Kvalifisert personell er ansatte hos produsenten eller spesialforhandleren som på grunn av sin opplæring, erfaring og instruksjon har den nødvendige kompetansen til å levere, montere, demontere og transportere pleiesengen og til å kunne utføre vedlikeholds- og servicearbeid på riktig måte.

2. Sikkerhet

Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

- ◆ Les denne bruksanvisningen i sin helhet før pleiesengen tas i bruk.
- ◆ Oppbevar denne bruksanvisningen lett tilgjengelig på stedet der pleiesengen brukes.
- ◆ Sørg for at hurtigveiledningen (punkt 20) alltid ligger på pleiesengen.
- ◆ Utfør alle arbeidene som er beskrevet i denne bruksanvisningen med forsiktighet.
- ◆ Få eventuelle skader på pleiesengen eller tilbehøret reparert umiddelbart av kvalifisert personell.
- ◆ Hvis pleiesengen er utstyrt med hjul, må pleiesengen sikres mot bevegelse ved å låse bremsene på hjulene.
- ◆ Hvis pleiesengen brukes til pasienttransport i gående tempo, må liggeflaten flyttes til den laveste posisjonen.

- ◆ Pleiesengen må ikke brukes til transport av pasienter i et kjøretøy.
- ◆ Ingen personer må oppholde seg i pleiesengen under vedlikeholds- og reparasjonsarbeider.
- ◆ Ingen gjenstander eller kroppsdeler fra andre personer må befinne seg i sengens bevegelsesområde mens justeringsfunksjonene betjenes.
- ◆ Ingen andre personer må oppholde seg i sengen mens justeringsfunksjonene betjenes.
- ◆ Ved barn/pasienter uten tilsyn må liggeflaten flyttes horisontalt og til laveste posisjon, dørene (gitter) må være lukket og låst og de elektriske funksjonene må være låst.
- ◆ Det må ikke foretas tekniske endringer eller tillegg (påbygg) uten samtykke fra KayserBetten GmbH & Co. KG uten samtykke fra KayserBetten GmbH & Co.KG.

FARE!

Kvelning av kabler og slanger

Sørg for at kabler (f.eks. håndkontrollkabel) eller slanger (f.eks. fra eksterne ventilatorer) ikke kan nås av barnet/pasienten.

EMC-advarsel

Merknad

For generell informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet, se kapittel 19 („Generell informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet“).

Personellets kvalifikasjoner

I henhold til MPBetreibV skal pleiesengen kun monteres, betjenes, vedlikeholdes og repareres av personer som har den nødvendige opplæringen eller tilsvarende kunnskap og erfaring.

Tiltenkt bruk

- ◆ Pleiesengen er ikke i drift når den er i bevegelse.
- ◆ Bruk pleiesengen i et hjemlig eller klinisk innendørs område (bruksmiljø 3,4,5), i et tørt og støvfritt miljø.
- ◆ Ikke bruk unødvendige skjøteledninger (kun for elektrisk justerbare pleiesenger).

Den pediatriske pleiesengen er beregnet på bruk for å lindre eller kompensere for pasienters funksjonshemninger eller funksjonsnedsettelse og for å lette arbeidsforholdene for pleieren i boliger, klinikker og hjemmesykepleie.

Barnesengen er egnet for pasienter som, til tross for sykdom og funksjonshemming, har motoriske ferdigheter til å forflytte seg inn og ut av sengen på egen hånd, og som trenger pleie eller terapeutisk behandling i sengen.

⚠ ADVARSEL!

- ◆ Pleiesengens egnethet må avhenge av pasientens sykdomsbilde, fysiske og psykiske tilstand i hvert enkelt tilfelle og må vurderes av kvalifisert pleiepersonell eller behandlende lege eller terapeut. Spesielt må det tas hensyn til pasientens motoriske atferd.

⚠ ADVARSEL!

- ◆ Ved bruk av pleiesengen må det tas hensyn til pasientens antropometriske data og individuelle behov.
- ◆ Bruk pleiesengen kun på et vannrett underlag (maks. helling 5°).
- ◆ Ikke belast pleiesengen over den maksimale pasientvekten (se kapittel „Tekniske data“).
- ◆ Pasienten er ikke ment å være bruker/operatør.
- ◆ Plasseringen av pleiesengen må velges på en slik måte at frakobling fra strømmettet ved å trekke ut støpselet (se kapittel „Frakobling fra strømmettet“) kan gjøres uten problemer.

Plassering av pleiesengen**⚠ FARE!****Eksplisjonsfare!**

Pleiesengen må ikke brukes i rom med eksplosjonsfare.

⚠ FARE!**Brannfare!**

Pleiesengen må ikke plasseres i nærheten av åpen ild (f.eks. ovner).

OPPMERKSOMHET**Materielle skader**

- ◆ Pleiesengen må ikke brukes i fuktige rom.
- ◆ Pleiesengen må plasseres slik at den uten problemer kan kobles fra strømmettet ved å trekke ut støpselet (se kapittel „Koble fra strømmettet“).

Feilaktig bruk

- ◆ Ikke bruk sengen til andre formål enn det den er beregnet for.
- ◆ Ikke la pleiesengen betjenes av uautoriserte personer.

Klistremerker på pleiesengen

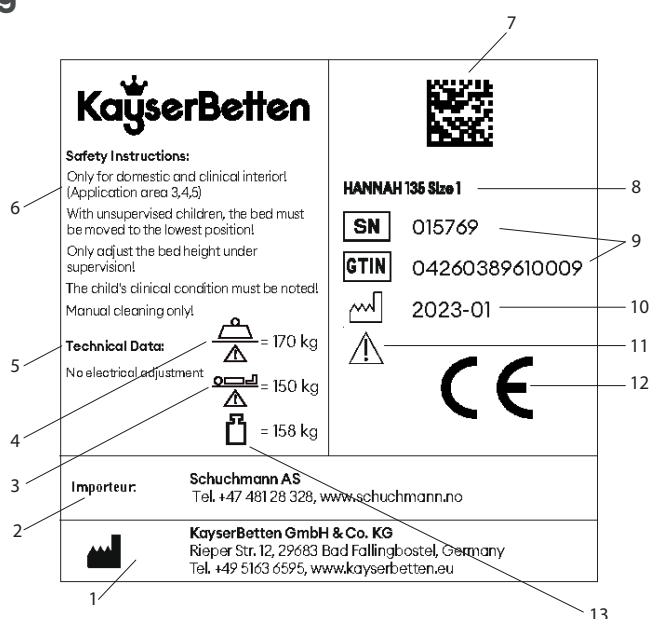
- ◆ Klistremerker på pleiesengen må aldri fjernes eller endres uten produsentens tillatelse.
- ◆ Skadde eller tapte klistremerker må umiddelbart erstattes med originale klistremerker.

Påføringsdeler

Innsatsramme (type BF)

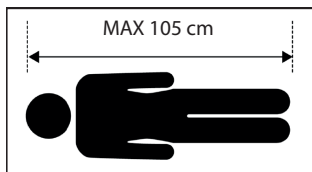
Madrass

Produktmerking



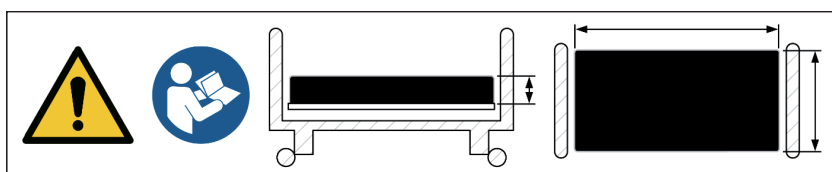
Plassering Betydning

1	Produsent
2	Representant/importør
3	Maks. Pasientvekt
4	Sikker arbeidsbelastning
5	Tekniske data
6	Sikkerhetsinstruksjoner
7	UDI Data Matrix-kode
8	Type seng
9	Serienummer + GTIN (UDI)
10	Produksjonsdato År/måned
11	Advarsel om fare, se bruksanvisningen
12	CE-merke
13	Anvendt del type BF
14	Beskyttelsesklasse II
15	Total vekt



Merking av pasientens tillatte kroppslengde (f.eks. maks. 175 cm).

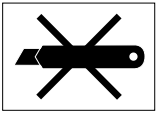
Merking av tilbehør



Bruk kun madrasser i dimensjoner som er egnet for pleiesengen (se kapittel „Tekniske data“).



Klistremerke med serienummer og UDI-datamatrixkode for tilbehør (f.eks. behandlingsstøtte).

Symboler - Emballasje

Kutterkniver / kniver forbudt



Ikke stabile paller



Ikke stabile kartonger



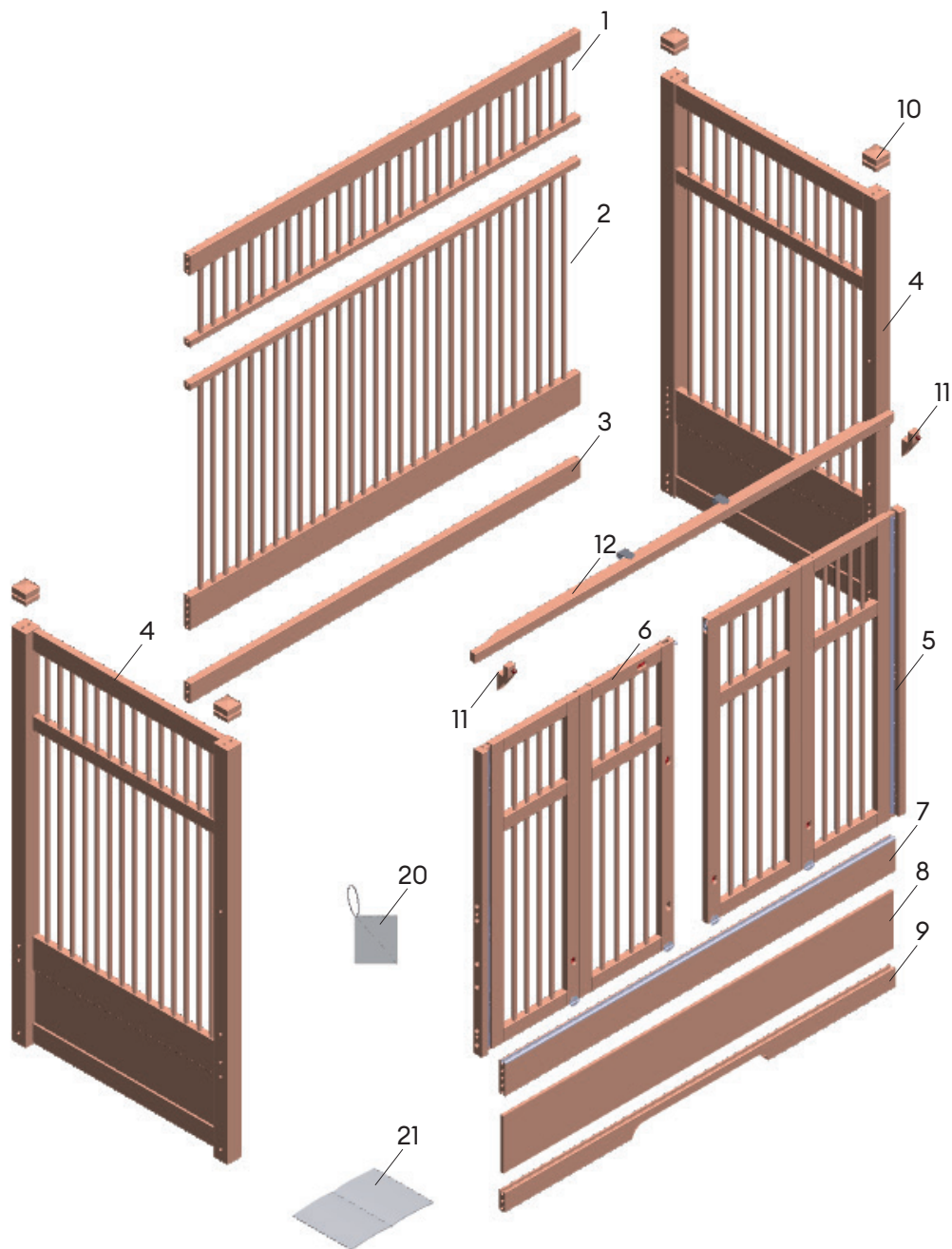
Forsiktig med glass



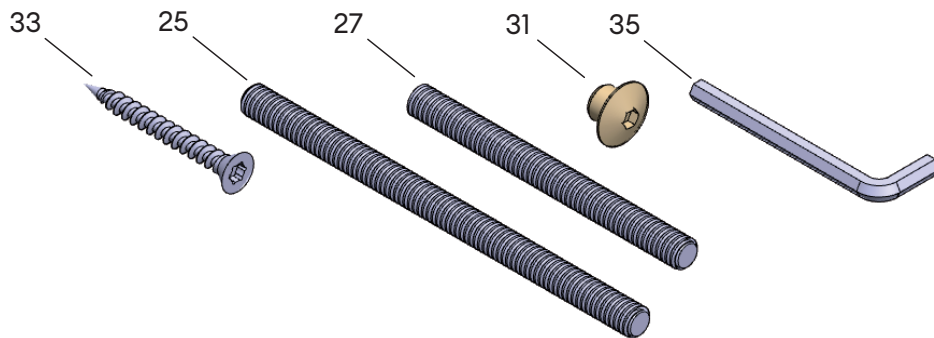
Beskyttes mot fuktighet

3. Leveringsomfang

Treramme HANNAH 135

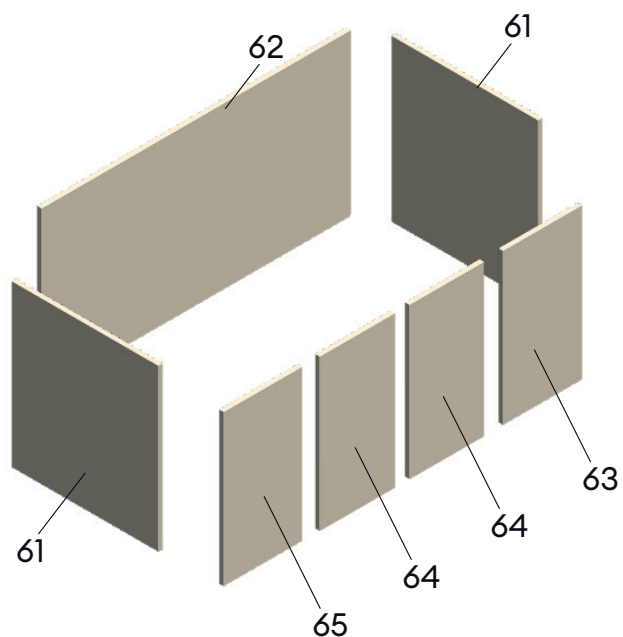


Posisjon	Antall	Betegnelse
1	1	Øvre bakre skinne
2	1	Nedre bakre skinne
3	1	Bakre forbindelsesramme 90 mm
4	2	Sideramme
5	1	Dørelement høyre
6	1	Dørelement venstre
7	1	koblingsramme 150 mm
8	1	trimpanel
9	1	Forbindelsesramme foran 90 mm
10	4	hoder
20	1	Korte instruksjoner
21	1	Bruksanvisning



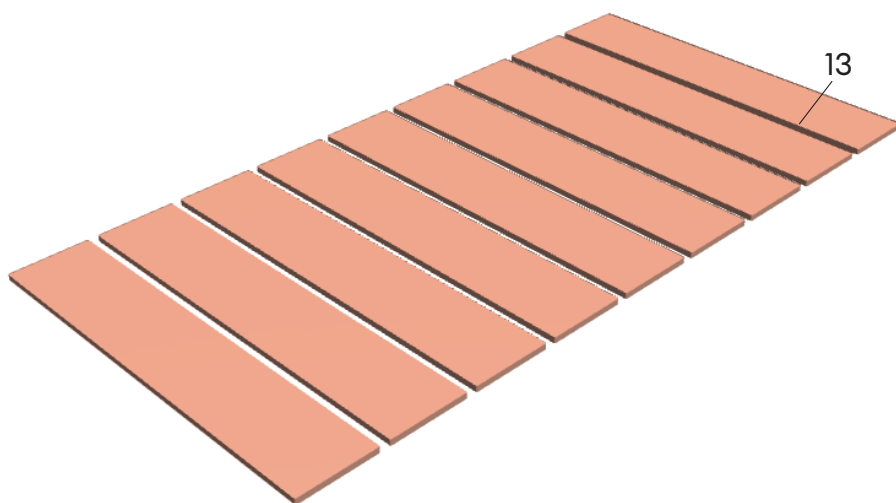
Posisjon	Antall	Betegnelse
25	14	pinolskruer M 8 x 140 mm
27	8	pinolskruer M 8 x 95 mm
31	22	Messinghetter
34	32	skruer 3,5 x 40 mm (RW20) - (170 x 90 cm - Gr.1)
34	36	skruer 3,5 x 40 mm (RW20) - (200 x 100 cm - Gr.2)
33	4	skruer 4 x 50 mm (RW20)
35	1	unbrakonøkkel (Gr.5)

Polstring

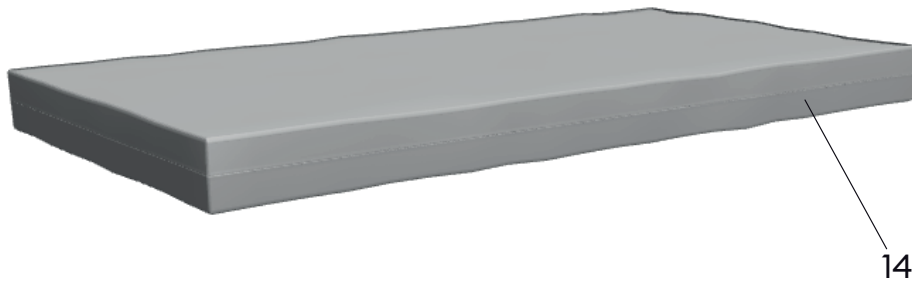


Posisjon	Antall	Betegnelse
61	2	Polstring av sideramme
62	1	Polstring bakre skinne
63	1	Polstring dør utvendig høyre
64	2	Polstring av dør innvendig
65	1	Polstring dør utvendig venstre

Massiv trebunn



Fast sengebunn



Posisjon	Antall	Betegnelse
13	1	Massiv trebunn - 8 deler (170 x 90 cm - Str.1)
13	1	Massiv trebunn - 9 deler (200 x 100 cm - Str.2)
14	1	Skummadrass KM3

4. Transport og oppbevaring

Transport og lagring av pleiesengen

FORSIKTIG!

Tunge gjenstander. Fare for personskader.

- ◆ Pleiesengen skal alltid transporteres parvis.

OPPMERKSOMHET

Levetiden for pleiesenger i hjemmet er ca. fem år. Hyppig transport, montering og flytting reduserer levetiden.

- ◆ Transporter, monter og flytt pleiesengen kun når det er nødvendig.

Merknad

Oppbevar og transporter den umonterte pleiesengen på følgende måte:

- I originalemballasjen,
- sikret mot støt,
- sikret mot å velte,
- tørr og ren.

5. Montering

Personnellets kvalifikasjoner

Montering må kun utføres av kvalifisert personell i samsvar med opplysningene i denne bruksanvisningen. Montering må utføres av to personer.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

FORSIKTIG!

Kabler og komponenter som ligger og slenger utgjør snublearer. Fare for personskader.

- ◆ Sørg for at kabler og komponenter ikke ligger fritt omkring.
- ◆ Uforsiktig bruk av nødvendig verktøy som skjærekniver, skrutrekkere, batteridrevne skrutrekkere osv. kan føre til kutt og skader på hendene.

Oppmerksomhet

Kabler i klem. Materielle skader.

- ◆ Sørg for at kablene ikke kommer i klem under monteringen. (Kun for elektrisk justerbare pleiesenger)

Pakke ut pleiesengen

1. Pakk ut komponentene. Kabelbåndene eller klebebåndene på innsatsrammen må ikke fjernes ennå.
2. Plasser alltid komponentene forsiktig og riktig vei. Legg papp eller teppe under komponentene.
3. Kontroller at leveringsomfanget er fullstendig (se kapittel "Leveringsomfang"). Hvis det er uoverensstemmelser, ta kontakt med produsenten (se kapittel "Produsent").

Montering av pleieseng

Du trenger et fritt område på minst 2 m x 3 m for montering.

Pleiesengen må plasseres i nærheten av en strømforsyning. (Kun for elektrisk justerbare pleiesenger)

- ◆ Bruk en unbrakonøkkel (pos. 35) for å stramme messinghettene.

Merknad

Hvis det finnes bremsehjul, skru dem først inn i stolpene på siderammene nedenfra (pos. 13)

Montere pinolskruer

FORSIKTIG!

Dører i bevegelse. Fare for knusing.

- ◆ Hold dørene lukket og pass på lemmene når du monterer skruene.

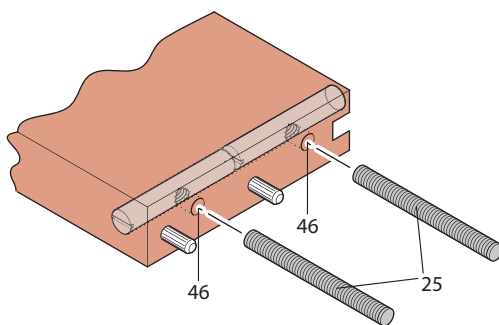
FORSIKTIG!

Utstikkende komponenter. Risiko for personskade.

- ◆ Se opp for utstikkende komponenter som gjengetapper under monteringen.

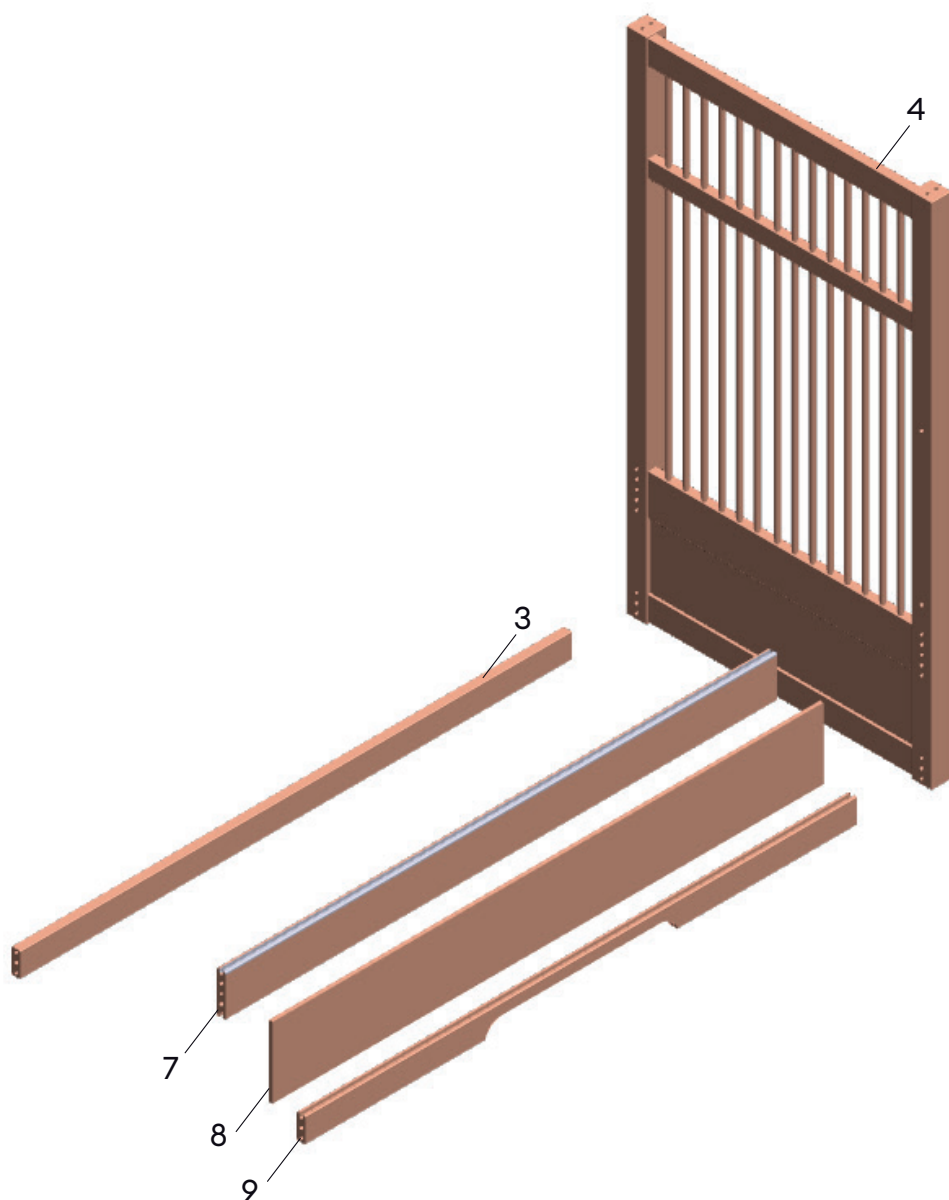
Merknad

Når du skrur på messinghettene, er det nyttig hvis gjengestiftene stikker ut av hullene i komponentene. Skru derfor gjengestiftene bare litt inn i tverrboltene.



- ◆ Monter gjengestiftene (pos. 25) til forbindelsesrammene (pos. 17 og pos. 19) og den bakre skinnen (pos. 15) etter hverandre på følgende måte:
 1. Legg forbindelsesrammene og den bakre skinnen flatt.
 2. Sett gjengestiften (pos. 25) inn i gjengestifthullet (pos. 46).
 3. Skru gjengestiften (pos. 25) en omdreining inn i tverrbolten. Ikke skru gjengestiften helt inn i tverrbolten.
 4. Skru gjengestiftene (pos. 27) inn i anslagsprofilene på sidene av dørene (pos. 14), i uttakene i den bakre skinnen (pos. 15).

Montere sideramme

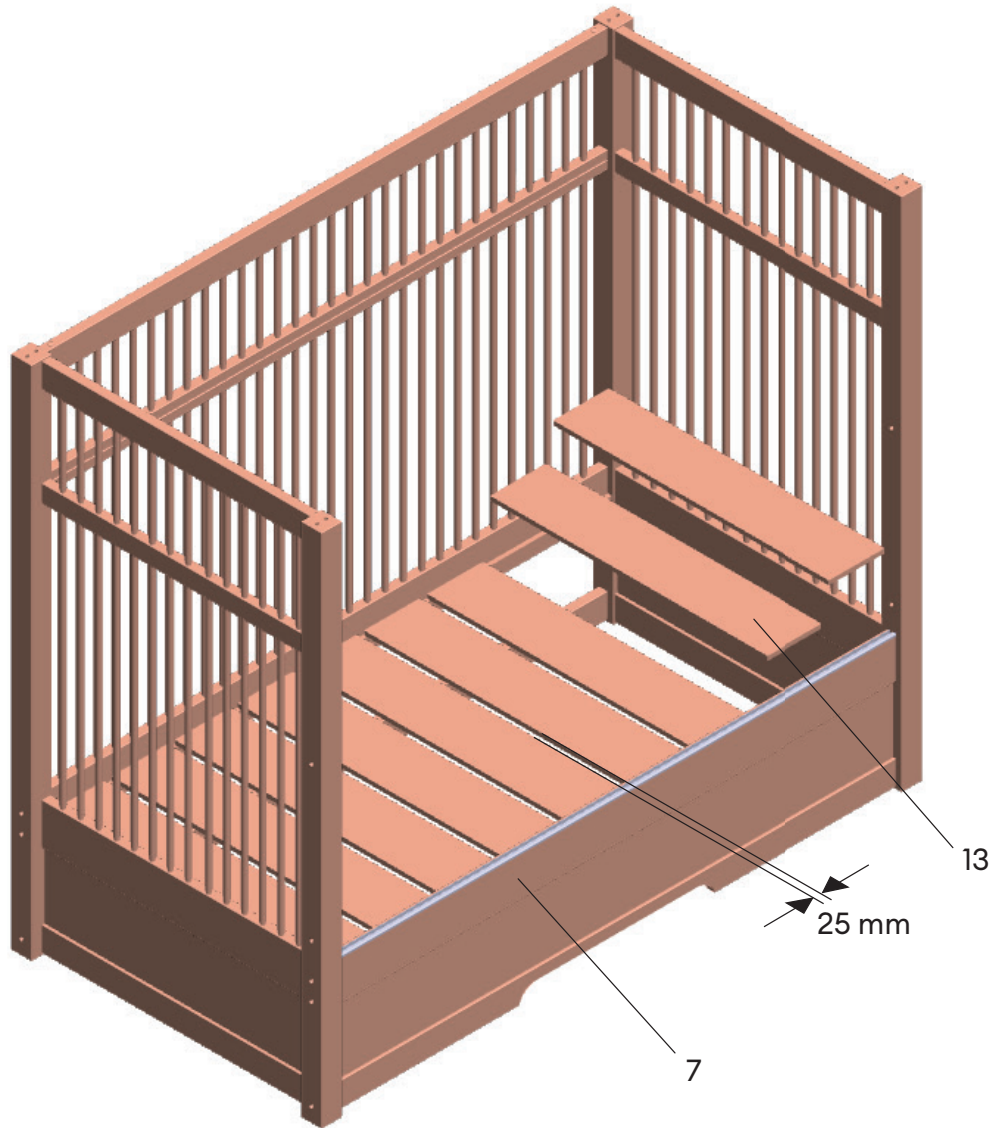


1. Sett opp en sideramme (pos. 4). Sikre den med en annen person.
2. Monter først den bakre rammen (pos. 3) med støttelisten vendt innover ved å stikke den med gjengetappene (pos. 25) gjennom de nedre hullene i siderammen. Trepluggene må føres nøyaktig inn i de dertil beregnede hullene. Skru rammen håndfast med en messinghette (pos. 31). Konstruksjonen er allerede sikret! Du kan slippe siderammen.
3. Skru deretter frontrammen (pos. 9) (med sporet vendt oppover) til siderammen (pos. 4). Skyv nå dekselet (pos. 8) inn i sporet, sett på støtterammen (pos. 7) med aluminiumsskinnen vendt oppover og buen vendt utover, og skru den også fast i siderammen.

Montering av den bakre skinnen og den andre siderammen

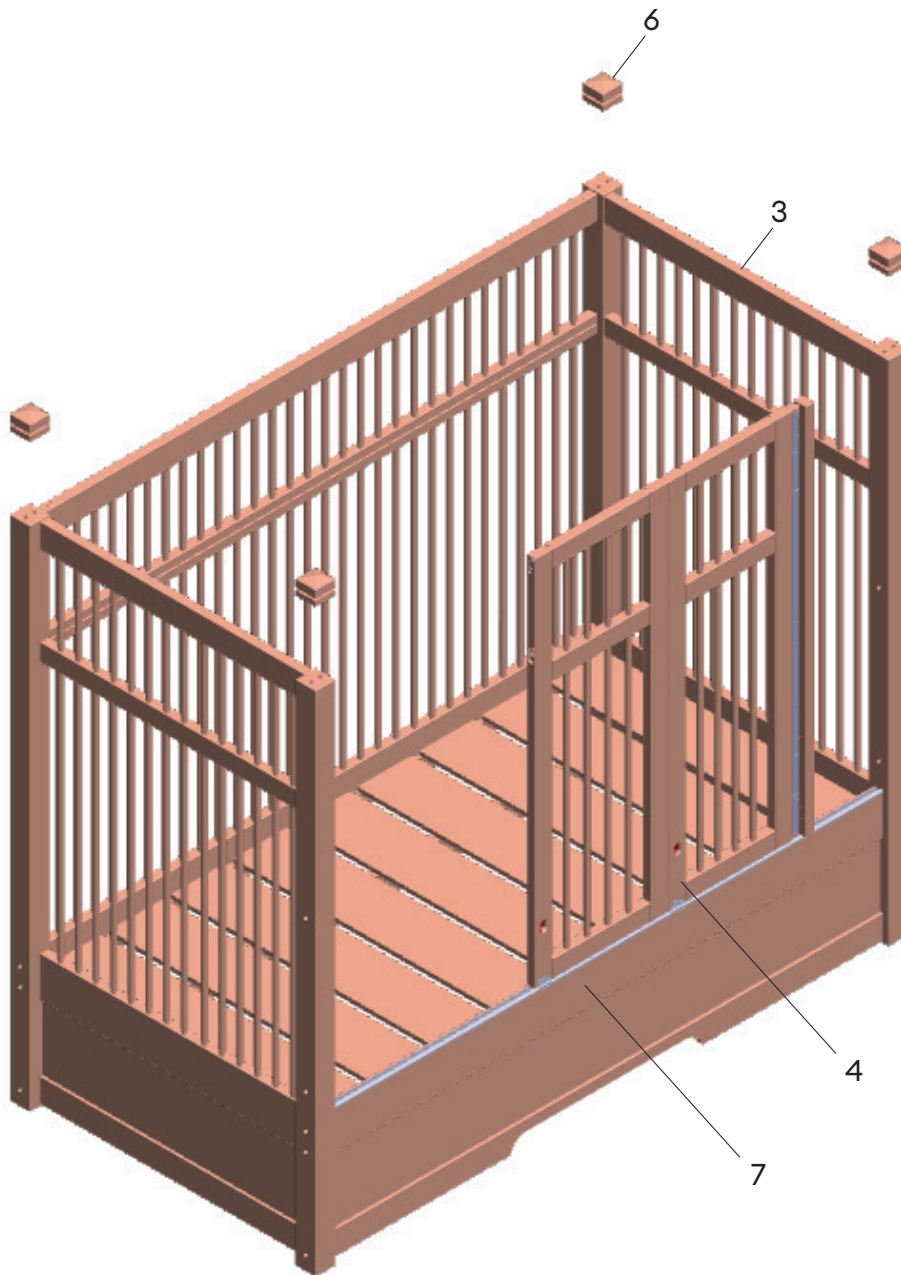


4. Sett inn den andre siderammen (pos. 4) slik at de fremre forbindelsesrammene kan hektes inn. Sikre denne forbindelsen med løst påskrudde messinghetter (pos. 31).
5. Stikk først den nedre bakre skinnen (pos. 2) med gjengetappene gjennom hullene på siderammen som forbindelsesrammene allerede er skrudd fast i. 3. Plasser nå den øvre bakre skinnen (pos. 1) på den nedre bakre skinnen (not og fjær) og sett gjengestiftene gjennom hullene på siderammen. 4.
4. skyv deretter den andre siderammen på den nedre forbindelsesrammen, den bakre skinnen og de fremre forbindelsesrammene. 5.
5. trekk først til alle gjenværende messinghetter (pos. 31) for hånd på den ene siden for å hindre at de klemmer seg fast. Deretter på den andre siden.



6. Fordel nå massivtregulvet (pos. 13) med en avstand på 25 mm på støtteskinne-
ne til forbindelsesrammene (pos. 7) og skru det fast på støtteskinne-
ne. Bruk de medfølgende skruene (pos. 34) til dette.

Montering av dører



⚠ FORSIKTIG!

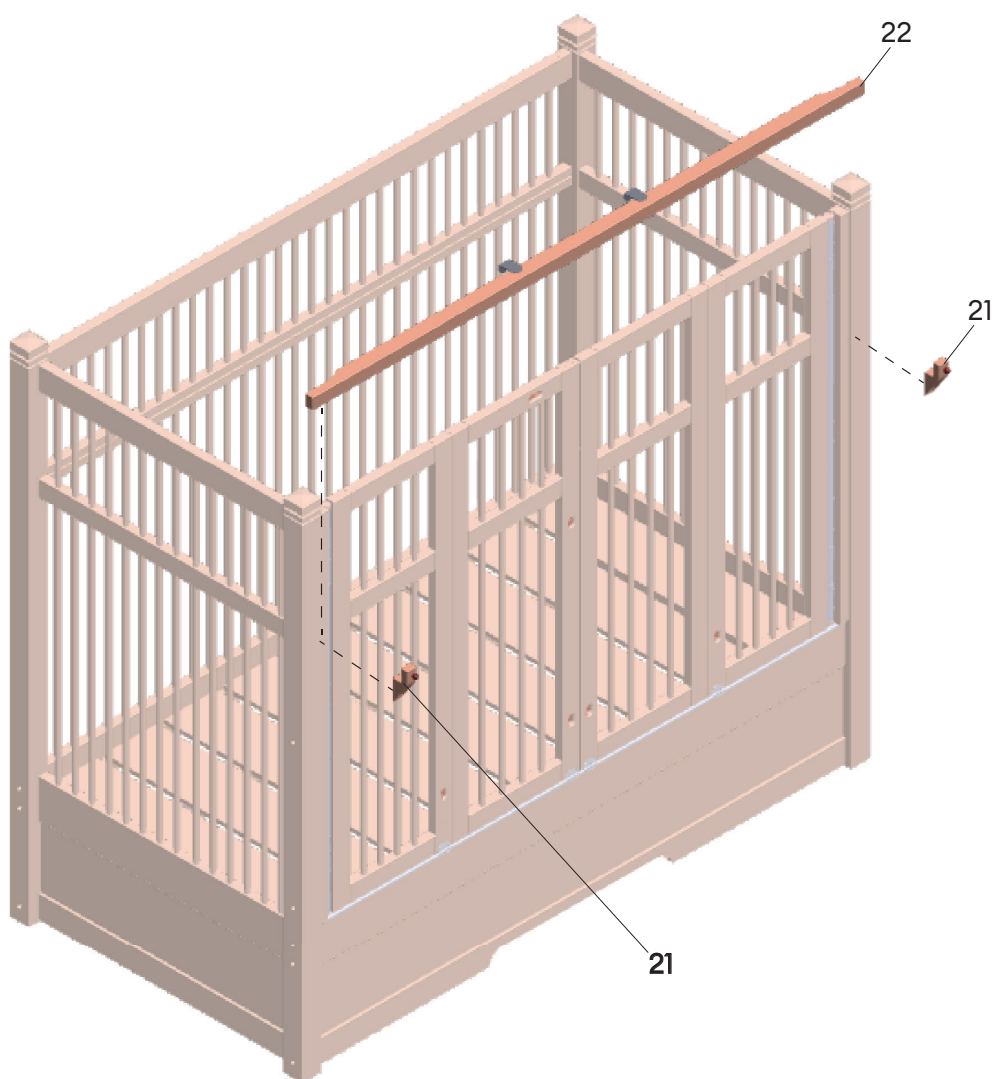
Bevegelige komponenter. Dørene kan foldes sammen og knuse lemmer.

◆ Ta vare på lemmene dine.

7. Fold ut dørene (pos. 4 + pos. 5) helt.
8. Sett de åpne dørene (pos. 4) med låsepinnen vendt nedover inn i aluminiumsskinnen til forbindelsesrammen (pos. 7). De ovale låsehullene må være på utsiden, låsepinnen må være på undersiden. Dette bestemmer automatisk dørsiden.
9. Skyv dørene i aluminiumsskinnen mot den tilhørende siderammen (pos. 3). Sett samtidig gjengetappene inn i hullene i siderammen (pos. 3).

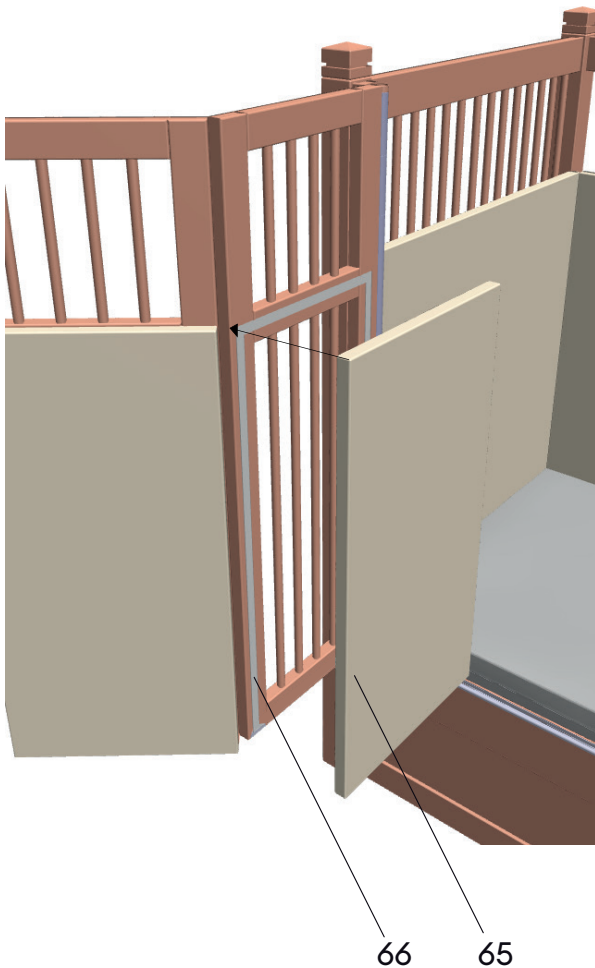
10. Skru messinghettene (pos. 31) på gjengetappene og stram messinghettene.
11. Åpne de monterte dørene (se kapittel "Åpne/lukke dører"). Monter den andre døren (pos. 5). Gå frem på samme måte som for den første døren.
12. Lukk begge dørene (se kapittel "Åpne/lukke dører").
13. Sett til slutt hodene (pos. 6) på stolpene på siderammene (pos. 3).

Montering av dørbeskyttelse



1. Sett brakettene (Pos 21) inn i hullene i siderammene.
2. Juster brakettene parallelt med siderammene.
3. Skru brakettene til siderammene. For å gjøre dette, bruk skruene (pos. 33) og en skrutrekker. Sett dørlåsen (pos. 22) først på den ene siden og deretter på den andre siden inn i brakettene. Når du gjør dette, griper holdeplatene inn over dørlåsene.
4. Trykk inn de røde knappene på brakettene for å lukke dørlåsen.

Montering av polstring



1. Ta polstringen ut av emballasjen
2. Kontroller passformen ved hjelp av borrelåsene (pos. 66) på døren og på baksiden av polstringen (pos. 65).
3. Plasser polstringen og trykk den godt på plass.
4. Fortsett på samme måte for den andre polstringen.
5. Fest polstringen til siderammene før du fester polstringen til den bakre skinnen.

6. Kvalifikasjoner

Personelletts kvalifikasjoner

Pleiesengen må kun tas i bruk og betjenes av operatøren eller brukeren i samsvar med informasjonen i denne bruksanvisningen.

Desinfisering av pleiesengen

- ◆ Rengjør og desinfiser pleiesengen før den tas i bruk første gang (se kapittel "Rengjøring av pleiesengen").

7. Overlevering av sengen

Når pleiesengen overleveres, skal personell eller den som personellet har gitt i oppdrag å bruke den, instrueres av produsenten eller en autorisert person (fagpersonell) på grunnlag av denne bruksanvisningen.

- ◆ Følgende må forklares, demonstreres og dokumenteres under instruksjonen (for protokoll, se kapittel „Vedlegg“):
 - De grunnleggende funksjonene for flytting og låsing av pleiesengen.
 - Alle betjeningselementer og tilkoblinger som kan løsnes uten verktøy.
 - Alle justeringsfunksjoner, inkludert håndkontrollens tastelås.
 - Betjening og håndtering av sengegrinden (valgfritt).

8. Operasjon

Personellets kvalifikasjoner

Pleiesengen kan bare betjenes av operatøren eller brukeren.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

FARE!

Feil håndtering av pleiesengen kan føre til død eller alvorlig personskade.

- ◆ Med pasienter uten tilsyn må pleiesengen flyttes til den laveste posisjonen for å redusere risikoen for fallskader.
- ◆ Det må aldri være personer eller dyr under pleiesengen.
- ◆ Håndkontrollen kan bare betjenes av operatøren. (Kun for elektrisk justerbare pleiesenger).
- ◆ Når håndkontrollen ikke er i bruk, må den oppbevares på det merkede oppbevaringsstedet (se kapittel om merking) utilgjengelig for barn. Pleiesengen må kun flyttes av operatøren eller brukeren.
- ◆ Pleiesengen kan bare flyttes av operatøren.
- ◆ Barn må aldri leke uten tilsyn i nærheten av pleiesengen.
- ◆ Barn må aldri klatre eller krype på eller under sengerammen.
- ◆ Utstyr som er festet til eller i umiddelbar nærhet av pleiesengen, kan forårsake farer som klemming eller velting.
- ◆ Pleiesengen må ikke brukes til transport av pasienter i et kjøretøy.

ADVARSEL!

Bevegelige deler. Fare for knusing.

- ◆ Vær forsiktig med deg selv, andre mennesker, dyr eller gjenstander når du håndterer pleiesengen.
- ◆ Pass på at ingen føtter eller hender befinner seg under eller på metallføttene på siderammene.

FORSIKTIG!

Usikret pleieseng. Risiko for skade.

- ◆ Still alltid inn bremsene på hjulene under daglig bruk.

Oppmerksomhet

Feil håndtering av pleiesengen. Skade på eiendom.

- ◆ Det må aldri ligge gjenstander under pleiesengen.
- ◆ Håndkontrollen kan bare betjenes av operatøren. (Kun for elektrisk justerbare pleiesenger).
- ◆ Pleiesengen kan bare flyttes av operatøren.
- ◆ Barn må aldri leke uten tilsyn i nærheten av pleiesengen.
- ◆ Pleiesengen må ikke brukes på skrånende underlag.

Normal bruk

Hvis pasienten skal ligge uten tilsyn i pleiesengen:

1. Lukk dørene (se kapittel "Åpne/lukke døren").
2. Flytt liggeflaten helt ned (se kapittel "Innstilling av liggeflatens høyde").
3. Lås betjeningsknappene på håndbetjeningen (se kapittel "Låse opp/låse betjeningsknappen").

Flytting av pleieseng

Bare hvis pleiesengen er utstyrt med hjul.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten og fest strømkabelen med støpselet til pleiesengen på en slik måte at strømkabelen og støpselet ikke sleper på gulvet. (Kun for elektrisk justerbare pleiesenger).
2. Løsne bremsene på hjulene.
3. Når du kjører over terskler, må du sørge for at terskelhøyden ikke overstiger 20 mm. Om nødvendig må pleiesengen heves for å overvinne hindringen.

FORSIKTIG!

Bevegelige deler. Mennesker eller dyr kan bli klemt mellom pleiesengen og andre overflater.

Når du flytter pleiesengen, må du sørge for at det ikke befinner seg personer, dyr eller

gjenstander i faresonen.

4. Flytt pleiesengen etter ønske.
5. Aktiver bremsene på hjulene igjen.
6. Kontroller at pleiesengen står støtt.
7. Sett støpselet i stikkontakten igjen (kun for elektrisk justerbare pleiesenger).

Åpning/lukking av dørbeskyttelse

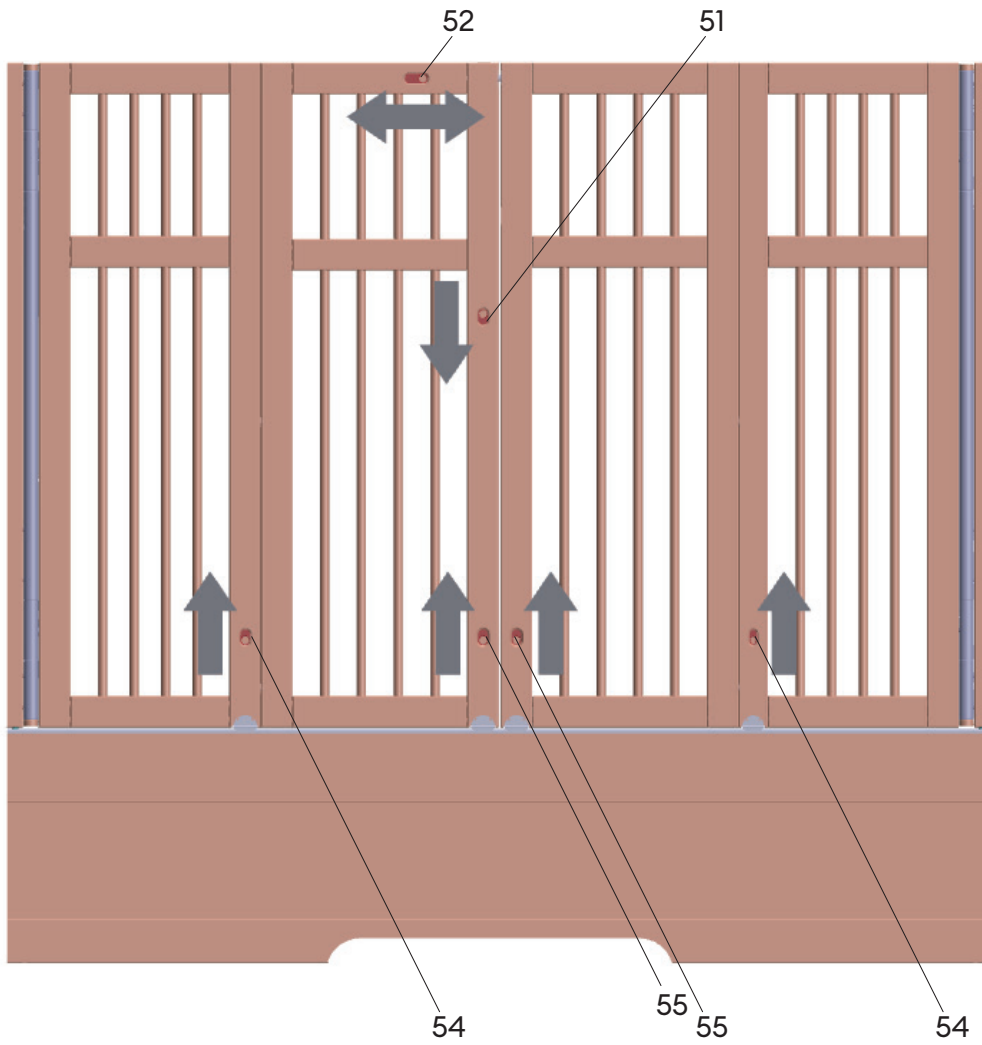
1. For å åpne dørbeskyttelsen, trekk ut de røde knappene på brakettene.
2. Fjern dørbeskyttelsen ved å løfte den oppover. Vær forsiktig så du ikke skader noen med dørbeskyttelsen med dørsikringen.
 - » "Du kan nå åpne foldeskyvedørene (se kapittel "Åpne/lukke foldeskyvedøren")."
3. For å lukke dørbeskyttelsen igjen, sett dørbeskyttelsen inn i brakettene. Når du gjør dette, går holdeplatene i inngrep over dørboltene.
4. Trykk de røde knappene på konsollene inn.

Åpne/lukke døren

FORSIKTIG!

Bevegelige dører Lemmer kan bli klemt i dørene.

- ◆ Vær forsiktig så du ikke knuser noen lemmer.
1. For å låse opp dørene, trekk låsebeslaget i midten (pos. 51) nedover og hold det fast.
 2. Trekk det øvre låsebeslaget (pos. 52) mot venstre og løsne låsebeslaget i midten (pos. 51).
 3. For å åpne døren, trekk det nedre låsebeslaget på det indre dørelementet (pos. 55) oppover, hold det tilbake og åpne dørelementet.
 4. Trekk det nedre låsebeslaget på det ytre dørelementet (pos. 54) oppover, hold det trukket inn og åpne døren helt.
 5. For å lukke døren, trekk låsebeslaget på det ytre dørelementet (pos. 54) oppover og hold det trukket inn.
 6. Lukk det ytre dørelementet og la låsebeslaget (pos. 54) gå i inngrep.
 7. Lukk det indre dørelementet. Fortsett på samme måte som for det ytre dørelementet.
 8. Trekk låsebeslaget i midten (pos. 51) nedover og hold det fast.
 9. Skyv det øvre låsebeslaget (pos. 52) mot høyre og løsne låsebeslaget i midten (pos. 51).



9. Rengjøring

For å forhindre overføring av bakterier og smittsomme sykdommer må pleiesengen rengjøres og desinfiseres.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL!

Fuktighet i de elektroniske komponentene. Fare for elektrisk støt.

- ◆ Koble fra strømforsyningen før rengjøring og desinfisering (se kapittel „Koble fra strømmettet“).
- ◆ Ikke rengjør og desinfiser de elektroniske komponentene med høytrykksspyler eller vann.
- ◆ La støpselet til den manuelle bryteren og justeringsdrevet være tilkoblet slik at det ikke kan trenge fuktighet inn i justeringsdrevet.

Rengjøringsintervall

- ◆ Rengjør og desinfiser pleiesengen regelmessig, spesielt hvis den blir tilsmusset mellom bruk på forskjellige pasienter og når den tas i bruk igjen (kapittel 14).

Rengjøringsmidler

Egnede rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler er:

- ◆ Alle rengjøringsmidler som er egnet for tre- og plastmøbler.
- ◆ Dermatologisk testede husholdningsrengjøringsmidler uten ammoniakk og slipemidler.
- ◆ Desinfeksjonsmidler i henhold til DGHM-listen av 04.02.2002 (German Society for Hygiene and Microbiology). Du kan laste ned en liste over testede desinfeksjonsmidler på www.kayserbetten.de.

Rengjøring av pleiesengen

Oppmerksomhet

Feil rengjøringsmidler. Skade på produkt.

- ◆ Ikke bruk løsemidler og skuremidler.
 1. Trekk ut støpselet.
 2. Tørk av pleiesengen for hånd med en fuktig klut. Pass på at det ikke kommer fuktighet på elektroniske komponenter.
 3. La pleiesengen tørke.
 4. Koble til strømforsyningen igjen.

Desinfisere pleiesengen

1. Koble pleiesengen fra strømnettet.
2. Desinfiser pleiesengen.
3. La pleiesengen tørke.
4. Koble til strømforsyningen igjen.

10. Vedlikehold

I henhold til MPBetreibV §7 (Vedlikehold) er operatører av pleiesenger forpliktet til å sikre at det medisinske utstyret er i sikker stand gjennom hele bruksperioden.

Inspeksjonen i henhold til DIN EN 62353 omfatter følgende minimumskrav:

- Visuell inspeksjon
- Måling av isolasjonsmotstand*
- Måling av lekkasjestrøm*.
- Funksjonstest
- Samlet vurdering

For å garantere sikker drift må det utføres en visuell og funksjonell kontroll med elektrisk testing minst én gang i året*.

- ◆ Test pleiesengen en gang i året i henhold til DIN EN 62353 (se protokoll for testing i kapittel „Vedlegg“).
- ◆ Kopier protokollen (se protokoll for testing i kapittel „Vedlegg“) og dokumenter testen i kopien.
- ◆ La kun kvalifisert personell utføre service på pleiesengen. Ta kontakt med produsenten (se kapittel „Produsent“).
- ◆ Under vedlikeholds- og reparasjonsarbeider på pleiesengen eller deler av pleiesengen må ingen personer oppholde seg i pleiesengen.

(* Bare for elektrisk justerbare pleiesenger).

11. Feilfunksjon

Feilfunksjon	Årsak	Tiltak
Pleiesengen kan ikke justeres med håndkontrollen (hødehøyde, liggeflatehøyde osv.)*.	Strømforsyningskabelen er ikke tilkoblet.	Koble til strømkabelen (se kapittel „Koble til strømforsyningen“).
	De enkelte støpslene er ikke koblet til justeringsmotoren.	Koble til støpslene (se kapittel „Koble til strømforsyningen“).
	Justeringsdrevet eller håndbetjeningen håndbetjeningen er skadet.	Ta pleiesengen ut av drift og kontakt produsenten (se kapittel „Produsent“).
	Håndkontrollen er i „låst“ posisjon	Lås opp håndkontrollen (se kapittel „Opplåsing/låsing av betjeningsknappene“).
Pleiesengen reagerer feil på kommandoer via håndbetjeningen (f.eks. liggeflatens høyde blir justert selv om betjeningsknappene for justering av fothøyden er trykket inn)*.	Støpslene er koblet feil.	Koble støpslene riktig (se kapittel „Opprette strømtilførsel“).
Dørene kan ikke åpnes.	Dørens sikkerhetssperre er fortsatt lukket	Åpne dørsikringen (se kapittel „Åpne/lukke dørsikringen“).
Pleiesengen kan ikke beveges	Bremsene er fortsatt låst.	Løsne bremsene.
	Hjulene er blokkert, f.eks. av gjenstander.	Fjern gjenstandene.

(*Bare ved elektrisk justerbare pleiesenger)

12. Reparasjon

- ◆ Pleiesengen må kun repareres av kvalifisert personell. Kontakt produsenten (se kapittel „Produsent“).

Oppmerksomhet

- ◆ Det skal kun brukes originaldeler og komponenter som er godkjent av produsenten.
- ◆ Elektriske komponenter må kun repareres eller skiftes ut av autorisert fagpersonell. Ta kontakt med produsenten (se kapittel „Produsent“).

13. Demontering

FORSIKTIG!

Uforsiktig bruk av nødvendig verktøy som skrutrekkere, batteridrevne skrutrekkere osv. kan forårsake skader på hendene.

Oppmerksomhet

Levetiden for pleiesenger i hjemmet er omtrent fem år. Hyppig transport, oppsett og flytting reduserer levetiden.

- ◆ Transporter, monter og flytt pleiesengen kun når det er nødvendig.
- ◆ La kun kvalifisert personell montere eller demontere pleiesengen. Kontakt produsenten (se kapittel "Produsent").

Demontering av pleieseng

ADVARSEL!

Fare for personskader! Pleiesengen må bare demonteres når det ikke ligger noen pasient i den.

FORSIKTIG!

Bevegelige deler. De sammenleggbare skyvedørene kan foldes sammen og knuse lemmer.

- ◆ Ta vare på lemmene dine.
1. Åpne dørens sikkerhetssperre (se kapittel "Åpne/lukke dørens sikkerhetssperre").
 2. Skru av brakettene. (Kun for pleiesenger med utvendig dørsikring).
 3. Fjern madrassen.
 4. Løsne messinghettene på dørene med unbrakonøkkelen (Pos. 35) og ta av dørene.
 5. Skru av alle messinghettene fra den bakre skinnen (pos. 15).
 6. På den ene siderammen (pos. 13.) skrus messinghettene av den bakre rammen (pos. 17).
 7. På samme sideramme (pos. 13) skal du bare skru av messinghettene fra fronttrammene, ikke skru dem av.
 8. Sikre den bakre skinnen med en annen person, trekk siderammen til siden slik at den bakre skinnen kan fjernes.

9. Skru deretter løs messinghettene og trekk siderammen av de fremre forbindelsesrammene.
10. Løsne nå skruene som holder innsatsrammen. Innsatsrammen kan nå fjernes.
11. Skru deretter av rammene (pos. 17 og pos. 19) fra den andre siderammen.
12. Hold siderammen og fjern den siste rammen (pos. 17).

14. Kildesortering

- ◆ Demonter pleiesengen og kast den på en miljøvennlig måte. Ta kontakt med produsenten for dette (se kapittel „Produsent“).

15. Gjenbruk

Pleiesengen er egnet for gjenbruk. Før gjenbruk må pleiesengen rengjøres grundig (se kapittel „Rengjøring“). I tillegg må det utføres vedlikehold eller sikkerhetskontroll (se kapittel „Vedlikehold“) og om nødvendig reparasjon (se kapittel „Reparasjon“). Følg anvisningene for overlevering av sengen i kapittel 7 og legg ved denne bruksanvisningen.

16. Tilleggsutstyr

ADVARSEL!

Fare for personskader ved bruk av tilbehør som ikke er testet og godkjent.

- ◆ F.eks. reduksjon av sengegrindbeskyttelsen ved bruk av for høy madrass (se kapittel 18. Tekniske data).

Oppmerksomhet

Kun følgende tilbehør kan brukes.

- ◆ Vedlikeholds- og pleieanvisninger følger med tilbehøret.

Valgfritt tilbehør

Inkontinensdekning

Hjul 13,5 cm

Polstring i full høyde

Polstring $\frac{2}{3}$ høyde

Madrassholder

17. Liste over reservedeler

Sidepanel

Bakre skinne

Dørelement til høyre

Dørelement til venstre

Bakre tilkoblingsramme 90 mm

Forbindelsesramme foran 90 mm

Forbindelsesramme foran 150 mm

Dekkplate

Låsebeslag nederst

Låsebeslag øverst

Låsebeslag, midt

Bremsehjul, 13,5 cm

For ytterligere reservedeler, vennligst kontakt produsenten (se kapittel "Produsent")

18. Tekniske data

Tekniske data

Total høyde	184 cm
Total lengde (170x90 cm/200x100 cm)	185 cm / 215 cm
Total bredde (170x90cm/200x100cm)	101 cm / 111 cm
Innvendige dimensjoner	170 x 90 cm / 200 x 100 cm
Tomvekt (170x90cm/200x90cm)	170 kg / 179 kg
Maks. Totalvekt (170x90cm/200x90cm)	340 kg / 349 kg
Maks. pasientvekt	150 kg
Maks. pasienthøyde (170x90cm/200x90cm)	150 cm / 180 cm
Sikker arbeidsbelastning	170 kg
Liggehøyde overkant madrass	min. 35 cm, maks. 105 cm
Dørhøyde	135 cm
Maks. Vinkel hode seksjon	65°
Maks. Vinkel fotseksjon	30°
Maks. Madrassykkelse	12 cm
Min. madrass størrelse	170 x 90 cm / 200 x 100 cm
Maks. Madrassvekt	20 kg
Maks. Maks. belastning av madrass	150 kg
Liggeflateunderlag	fjærtre lameller
Vekt på sideramme	43 kg per sideramme
Vekt av dørelement	12 kg per dør
Vekt på bakre skinne	18 kg
Vekt på rammen	6 kg
Vekt på liggeflate	18 kg
Vekt uten dørsikring	3 kg
Vekt på beslag/strømforsyningsenhet	5 kg

Miljømessige forhold

Temperaturområde drift	+ 5° C til + 40° C
Temperaturområde Lagring/transport	-25° C til + 70° C
Luftfuktighet	15% til 93% rel.
Lufttrykk	700 hPa til 1060 hPa

Klassifisering

Medisinsk utstyr	klasse 1
Sikkerhetsinspeksjoner	årlig

Levetid

Forventet levetid for pleieseng, deler og tilbehør er 5 år.

19. Vedlegg

Protokoll vedlikehold/sikkerhetskontroll (STK)

For dokumentasjon av sikkerhetsinspeksjon (STK), under igangkjøring, vedlikehold og service, bruk vedlikeholdsprotokollen og legg den til dokumentasjonen. (Lastes ned på www.kayserbetten.eu)

Vedlikehold og service

Informasjon om vedlikehold og service av pleiesenger.

Instruksjonsprotokoll

For dokumentasjon av instruksjonen, bruk instruksjonsprotokollen og oppbevar den i journalen. (Last ned på www.kayserbetten.eu)

Spesialforhandler/institusjon

Navn: _____
 Gate / nr: _____
 Postnummer, sted _____

Anledning til undersøkelse

Før idriftsettelse _____
 Etter reparasjon _____
 Neste vedlikehold (årlig): _____

Sted

Navn: _____
 Gate / nr: _____
 Postnummer, sted _____

Revisor

Navn: _____
 Gate / nr: _____
 Postnummer, sted _____

KayserBett

Type: _____
 SN nr: _____
 Inventar nr. _____

Jeg bekrefter herved at vedlikehold / STK er utført:

Signaturkunde

Elektrisk test i henhold til DIN EN 62353 Beskyttelsesklasse II

Type undersøkelse	Komponent som skal testes	O.K.	n.i.o.	Kommentar
Visuell inspeksjon	Typeskilt tre konvertering / stasjoner			
	Bruksanvisning tilgjengelig			
	Løfteramme			
	Liggeflate			
	Hode- og fotseksjoner			
Funksjonstest. ruller	Sidedeler			
	Ruller			
	Alle festemidler			
	Montør / montørstøtte			
Funksjonstest. sidepaneler nedfellbare glitterdører	Jevn kjøring av rullene			
	Låsing av rullene			
	Bremsenes funksjon			
Funksjonstest. stasjoner	Stat			
	Lås			
	Enkel bevegelse av dører / rister			
Funksjonstest. tilbehør	Åpninger mellom 4.5 - 6.5 cm			
	Høydejustering			
Funksjonstest. stasjoner	Justering av liggeflate			
	Montør			
Samlet vurdering:				

Type undersøkelse	Komponent som skal testes	O.K.	n.i.o.	Kommentar
Visuell inspeksjon	Strømkabel			
	Strømstøpsel			
	Strekavlastning			
	Tilstand for alle drivkomponenter			
Funksjonstest.	Beskyttelsesklasse min. IPX4			
	Opphengsarrangering for nettkabel			
	Manuell bryter / låsboks			
Funksjonstest.	Slutturkobling av motorene			
	Akkumulator / batteri			
Måling	Isolasjonsmotstand			
	Enhetens lekkasjestrøm			
Elektrisk test Totalt:				
Måleenhet som brukes:				
Er				
Skal				
> 2 MΩ				
< 0,1 mA				

Merknader:

Testdato: _____

Undersøkerens signatur: _____

Vedlikehold og service av KayserBeds

Pleiesengen må vedlikeholdes minst én gang i året. Dette skal kun utføres av opplært fagpersonell hos operatøren, fagforhandleren eller produsenten. Hvis det oppstår avvik fra kravene som er nevnt nedenfor, må sengen tas ut av drift og repareres ved sikkerhetsrelevante begrensninger. Vennligst fyll ut vedlikeholdsloggen etter hvert vedlikehold (vedlegg):

1. Utfør en visuell inspeksjon av alle eksisterende deler på sengebunnen (lamellrammen). Hvis du oppdager skader, må disse delene repareres eller skiftes ut umiddelbart. Kontroller at hengslene beveger seg lett. Hvis hengslene er "tørre" og lager lyder, smør dem lett med harpiksfritt fett eller universalolje.
2. Kontroller alle tappinger, skrueforbindelser, naglede sammenføyninger og sveisesømmer. Det må ikke være sprekker eller deformasjoner eller manglende komponenter som muttere.
3. Utfør en visuell inspeksjon av trapesstangen (tilbehør) og trapesstangholderen. Disse må ikke vise noen skader.
4. Utfør en visuell inspeksjon av alle deler av sengerammen.
5. Kontroller at dør- og sideskinnelåsene er lette å bevege.
6. Kontroller at sideskinnen er formstabil under belastning (ca. 50 kg). Det må ikke være åpninger >125 mm.
7. Kontroller at sengens hjul fungerer som de skal. Bremse- og kjørefunksjonen må være feilfri.
8. For elektrisk justerbare innsatsrammer må du utføre en visuell og funksjonell kontroll av drivenhetene. Disse er utsatt for slitasje. Hvis det observeres sterk oppvarming, høy støytvikling, sliping eller knirkende lyder, metall- eller plastspen på eller under motoren, det fulle justeringsområdet ikke lenger er tilgjengelig, endebytterne ikke lenger reagerer eller drivenhetene er tregere enn vanlig, er den aktuelle drivenheten skadet og må skiftes ut umiddelbart.
9. Ved elektrisk justerbare innsatsrammer må du kontrollere nettilkoblingskablene og hele kabelføringen for skader, knekk og gnagepunkter og fast definert føring (ubeskadigede kabelfester).
Forsiktig: Hvis nettkabelen eller støpselet er skadet, må de skiftes ut umiddelbart for å unngå farer. Sengen må tas ut av bruk så snart skader oppdages. Produsenten skal gi sin kundeservice eller autorisert fagpersonell koblingskjemaer for profesjonell reparasjon.
10. Når det gjelder elektrisk justerbare innsatsrammer, kontroller håndkontrollen og låseboksen for riktig funksjon og ytre skader.

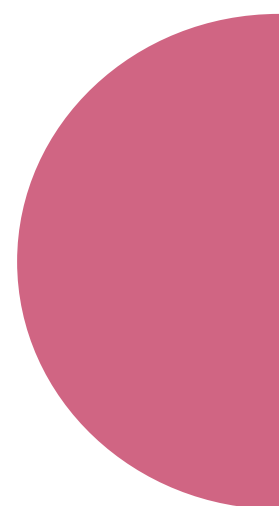
Kontroller regelmessig at sengen fungerer som den skal hver gang du bruker den. Løse forbindelser må repareres umiddelbart med egnet verktøy. Et produkt som ikke er i perfekt stand, må umiddelbart tas ut av bruk og meldes til operatøren, produsenten eller den ansvarlige autoriserte fagforhandleren.

Protokollfunksjonstest og orientering

Tid	Navn og underskrift på den orienteringsansvarlige(n)	Navn og underskrift på den eller de instruerte ansvarlige person(er)

Orienteringen omfatter demonstrasjonen

- Alle motoriserte justeringsfunksjoner, inkludert låseboks eller manuell bryteriås.
- Alle betjeningsselementer (sideskinner, sengekant osv.) og tilkoblinger som kan løses uten verktøy.
- av montøren og håndteringen av denne (hvis tilgjengelig)
- den grunnleggende funksjonen for å flytte og parkere sengen
- påpeke sikkerhetsaspektene ved bruk av sengen.
- funksjonen til nødsenkning av liggeflatens hodedel (hvis den finnes)



Importør

Schuchmann AS
Gråterudveien 16A
3036 Drammen
Phone: +47 32 88 48 00
www.schuchmann.no

Produsent

KayserBetten GmbH & Co. KG
Rieper Straße 12
D- 29683 Bad Fallingbostel
GERMANY
Phone: +49 5163-6595
Fax: +49 5163-2076
info@kayserbetten.de
www.kayserbetten.de